



室内设计师 5

九十年代初，广州美术学院曾经聚集过十五位香港年青设计师，他们是展示香港设计的先锋，从广州到北京，让大陆对香港设计有了全新的接触点，自此开始为人所熟悉。从此十年间，我们经历了网络时代的疾速变迁，世界发生了翻天覆地的变化，设计亦从传统渐进化成视觉的网络世界。然而，网络缩短了交流的距离，欲让聚首一堂的机会变少了，此后十年间，香港年青设计师到大陆交流的机会只剩下了吉光片羽。今年适逢香港回归十周年，我们决定举办一次新生代设计人展览，重新邀请十五位来自香港的年青设计人，他们成长于七八十年代，无论思维模式，生活态度，均与大家所熟知的前辈截然不同，他们反映了现代设计人的意识形态，你可以在他们的作品当中，找到对世界全新的观点。交流永远会带来新的变化，让薪火得以相传，成就新的世代。

第一站展出，定于杭州，2007年6月18日晚上8时开幕。
继此在上海，湖南，北京，广州，厦门，西安，重庆巡回展出。

／参展设计师

陆国贤 Benny Luk
张仲材 Victor Cheung
杨德贤 Toby Yeung
林伟雄 Hung Lam
高少康 Ko Siu Hong
孙浚良 Les Suen
罗佩恒 Pamela Low
毛灼然 Javin Mo
蔡剑虹 Choi Kim Hung
萧剑英 Thomas Siu
江康泉 Kong Kee
区凯琳 Au Hoi Lam
郑蕴盈 Carrie Chow
蒋子轩 Siu Hak
吴志伟 Ng Chi Wai

／召集人

李永铨 Tommy Li
香港平面设计师
李永铨设计创作总监

／策展人

王浩
广州平面设计师协会秘书长
陈飞波
杭州平面设计师
陈飞波平面设计事务所创作总监

／主办单位

蓝天纸业

／协办单位

香港李永铨设计有限公司
新青年制造杂志
zephyr 禅ith
九河交流编辑策划工作室
中国美术学院现代设计进修班
New设计天堂
陈飞波平面设计事务所
青木系／设计／Studio
／平面为墙／西安设计师联盟
重庆平面设计师协会／筹／

／展览地点

杭州益乐路67号
zephyr 禅ith

／展览日期

2007年6月18日—24日

／展览开幕时间

2007年6月18日晚上8时正

70/80 HONG KONG NEW DESIGNERS EXHIBITION

70/80
Hong Kong
New
Designers
Exhibition

九十年代初，广州美术学院曾经聚集过十五位香港年青设计师，他们是展示香港设计的先锋，从广州到北京，让大陆对香港设计有了全新的接触点，自此开始为人所熟悉。从此十年间，我们经历了网络时代的疾速变迁，世界发生了翻天覆地的变化，设计亦从传统渐进化成视觉的网络世界。然而，网络缩短了交流的距离，欲让聚首一堂的机会变少了，此后十年间，香港年青设计师到大陆交流的机会只剩下了吉光片羽。今年适逢香港回归十周年，我们决定举办一次新生代设计人展览，重新邀请十五位来自香港的年青设计人，他们成长于七八十年代，无论思维模式，生活态度，均与大家所熟识的前辈截然不同，他们反映了现代设计人的意识形态，你可以在他们的作品当中，找到对世界全新的观点。交流永远会带来新的变化，让薪火得以相传，成就新的世代。

第一站展出，定于杭州，2007年6月18日晚上8时开幕。
继此在上海，湖南，北京，广州，厦门，西安，重庆巡回展出。

／ 参展设计师

陆国贤 Benny luk
张仲材 Victor Cheung
杨德贤 Toby Yeung
林伟雄 Hung Lam
高少康 Ko Siu Hong
孙浚良 Les Suen
罗佩恒 Pamela Low
毛灼然 Javin Mo
蔡剑虹 Choi Kim Hung
萧剑英 Thomas Siu
江康泉 Kong Kee
区凯琳 Au Hoi Lam
郑蕴盈 Carrie Chow
蒋子轩 Siu Hak
吴志伟 Ng Chi Wai

／ 策展人

李永铨 Tommy Li
香港平面设计师
李永铨设计创作总监

／ 策展人

王浩
广州平面设计师协会秘书长
陈飞波
杭州平面设计师
陈飞波平面设计事务所创作总监

／ 主办单位

蓝天纸业

／ 协办单位

香港李永铨设计有限公司
新青年制造杂志
zephyr 禅ith
九河交流编辑策划工作室
中国美术学院现代设计进修班
New设计天堂
陈飞波平面设计事务所
青木系／设计／Studio
／平面为墙／西安设计师联盟
重庆平面设计师协会／筹／

／ 展览地点

杭州益乐路67号
zephyr 禅ith

／ 展览日期

2007年6月18日—24日

／ 展览开幕时间

2007年6月18日晚上8时正

70/80 HONG KONG NEW DESIGNERS EXHIBITION

70/80

Hong Kong

New

Designers

Exhibition

找工作?

ABBS 人才频道
www.ABBS.com.cn/jobs

加入全球最大 建筑师、设计师群落
参与ABBS企业会员

注册ABBS, 填写你自己的求职简历

详情请咨询

E-mail: abbs028@tom.com
happy@abbs.com

QQ: 1764506

MSN: happy831_8@hotmail.com

广告部总机:

028-88077643
028-87425815

招聘广告:

028-81869257
028-81793226

传真:

028-87425807

ABBS 建筑论坛
.com.cn
Architecture **B B S**

中国室内设计人才网

中国首个室内设计行业专业人才招聘网

<http://www.idhr.com.cn>
email: idhr@lagoo.com.cn
msn: lagooedit@hotmail.com
tel: 021-51699805
fax: 021-68547449

BUILD + DECOR



**FLOOR
COVERINGS**

中国北方铺地材料盛会

第九届中国国际地面装饰及地毯展览会

The 9th China International Floor Coverings & Carpet Fair

2007年9月12日-14日 中国国际展览中心·北京

主办单位:

中国国际贸易促进委员会
中国建筑装饰协会
中国国际展览中心集团公司

承办单位:

北京中装华港建筑科技展览有限公司
中展集团北京华港展览有限公司

协办单位:

中国林产工业协会地板专业委员会
全国地毯标准化技术委员会

参展联系方式:

北京中装华港建筑科技展览有限公司
地址: 北京市朝阳区北三环东路6号
中国国际展览中心一号馆四层388室
邮编: 100028
电话: 86-10-84600901 84600903
传真: 86-10-84600910
邮箱: zhanlan@ccd.com.cn

FLOOR COVERINGS展品大类:

- 1、地板
- 2、地毯
- 3、地砖
- 4、塑料地面材料
- 5、地面材料配件、耗材及铺盖技术
- 6、地面装饰材料及地毯的加工制造机械设备
- 7、地面材料的图案设计及印制
- 8、家装装饰装修工程、设计服务

**寻找贸易伙伴的理想展会
扩大企业影响力的上佳场所**



[Http://floor.ec-exhibition.com.cn](http://floor.ec-exhibition.com.cn)

订阅优惠

全年订阅8折优惠! 附赠友情卡!

同时，我们还将免费为您在其他城市工作的一位朋友赠送《Domus 国际中文版》杂志一本，并会以您的名义附上一张问候卡片！

订阅4套全年杂志，8折优惠外再免费赠送一套！

全价订阅将获得特别礼物!

我们还专为您提供一项特别选择，即全价订阅《Domus 国际中文版》全年11期杂志，可获赠价值800元的意大利三维仿真建筑模型一套，有巴黎圣母院、比萨斜塔等30余款可供选择，数量有限，送完即止！

有关《Domus国际中文版》每期目录及简要内容请浏览：<http://www.abbs.com.cn/domus/200608.php>

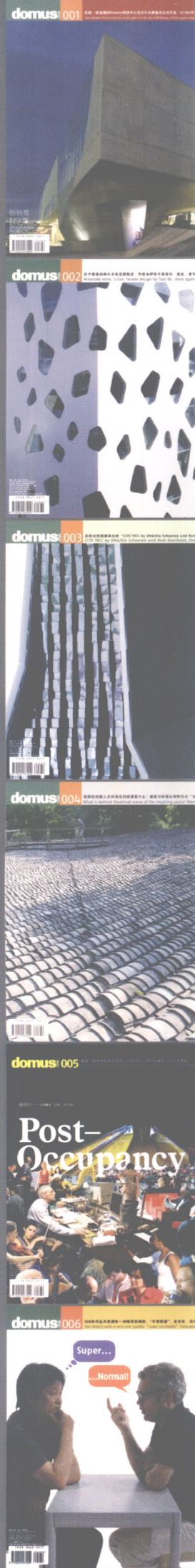


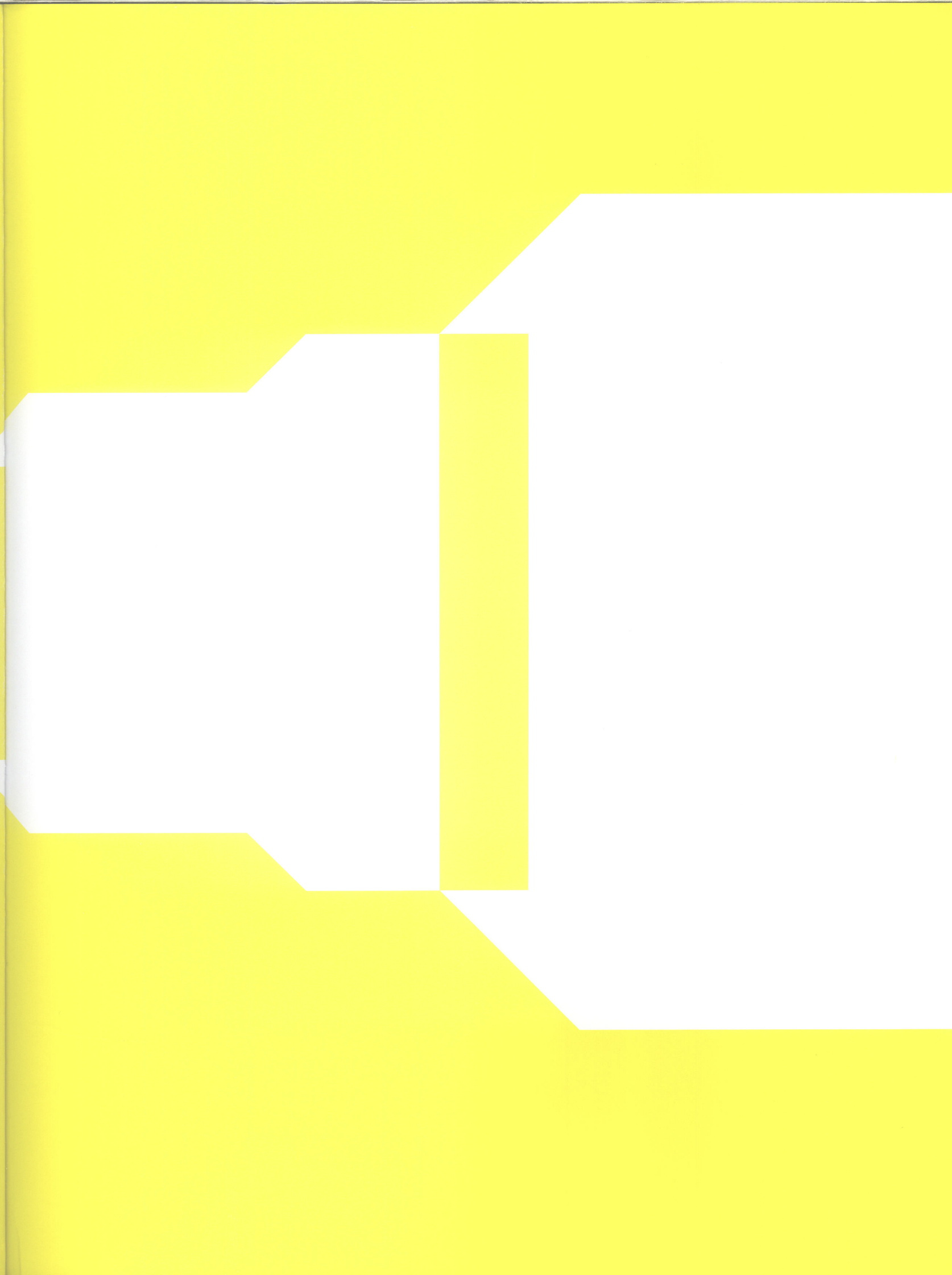
800-810-1383

联系人 / 刘先生
电话 / (上海) (86) 138 188 41238 (北京) (86) 139 109 33539
E-mail / liuming@opus.net.cn

免费上门订阅服务

北京 1360 1360 427 刘贞 / 010-64061553
上海 021-63552829-22
深圳 130 888 96013 钟烨 / 0755-22086608





室内设计师.5
INTERIOR DESIGNER

编委会主任 崔恺
编委会副主任 胡永旭

学术顾问 周家斌

编委会委员
王明贤 王琮 王澍 叶铮 吕品晶 刘家琨 吴长福 余平 沈立东 沈雷 汤桦 张雷
孟建民 陈耀光 郑曙暘 姜峰 赵毓玲 钱强 高超一 崔华峰 登琨艳 谢江

海外编委
方海 方振宁 陆宇星 周静敏 黄晓江

主编 徐紡
艺术顾问 陈飞波

责任编辑 徐明怡
美术编辑 朱涛
助理编辑 邵怡

广告经营许可证号 京海工商广字第0362号
协作网络 ABBS建筑论坛 www.zbbs.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

室内设计师.5/《室内设计师》编委会编.-北京:
中国建筑工业出版社, 2007
ISBN 978-7-112-09310-6

I .室… II .室… III .室内设计-丛刊 IV .TU238-55

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第069379号

室内设计师 5
《室内设计师》编委会 编

中国建筑工业出版社出版、发行
新华书店经销
恒美印务(番禺南沙)有限公司 制版、印刷

开本: 965 × 1270毫米 1/16 印张: 10 字数: 400千字
2007年6月第一版 2007年6月第一次印刷
定价: 30.00元
ISBN 978-7-112-09310-6
(15974)
版权所有 翻印必究
如有印装质量问题, 可寄本社退换
(邮政编码: 100037)

电子邮箱: ider.2006@yahoo.com.cn
本社网址: http://www.cabp.com.cn
网上书店: http://www.china-building.com.cn

I CONTENTS

VOL.

5

热点	繁华会否如一梦? SLH的闲言——有关于富春山居和悦榕庄 中式建筑的后殖民标记	徐明怡 高蓓 王南溟	4 6 11
人物	低调的戴维·齐普菲尔德 每一次相遇都是一场重逢 河流和划船博物馆 心之灵光 非经验空间	王受之	12 18 22 26 34
论坛	谈室内设计中的标高问题	叶铮	40
解读	九间堂 命题作文——空间的灵动 过九间堂而思 东方文化与当代功能 自然元素与中国文化 线的私语 十乐会苑 低调的奢华——从锦江之星的设计理念谈起	俞挺 袁烽 西西	44 45 46 52 56 58 60 64
对话	边非缘——“瓦库·陶语”《室内设计师》感受设计系列活动 4		84
手记	主题性酒店室内设计——一个被感知和创造的过程 (V)	王琼	94
实录	黑白配 VISUS: 多元化尝试 红色物语 听海——大连开发区文化中心室内设计 SUNSTYLE: 白色风尚中的阳光 SHANTY: 螺蛳壳里绽放的美		102 122 128 134 138 142
感悟	消费主义 摩天 记得那面墙 领悟	梁井宇 吉吉 张晓莹 俞挺	146 146 147 147
e时代	装饰业协同设计施工及信息化管理 ——利用Buzzsaw对装饰行业的设计、施工进行信息化管理	汪逸	148
事件	极薄摄影《界面——方振宁展》 在光盒子中的光柱子		150 151
链接	尤纳·弗莱德曼: 我的乌托邦都是可实现的		152

繁华会否如一梦？

WEALTH GONE LIKE A DREAM

撰文 | 徐明怡

出于对 2008 年北京奥运会和 2010 年上海世博会举行的美好预期，进入 21 世纪后的中国建筑界始终处于一种“亢奋”状态。经过了多年的“原版空运”和“中西结合”，一些具有民族情结的建筑师和开发商开始追寻对中式建筑的传承与发扬。此时，一直被漠视的中国传统建筑文化也俨然成为了一门“显学”，中式元素也麻雀变凤凰般地登上了大雅之堂。

然而，在全球化的背景下，中式建筑到底“中”在哪里？何为传统，又如何继承？这几乎是个只能尝试、不能讨论的问题。

在大规模的拆筑后，将中国称为“世界建筑师的实验场”似乎已成定论。我们随手就可以举出许多对中国未来城市形态有着深远影响的建筑及规划个案——法国人保罗·安德鲁的“鸟蛋”、瑞士人赫尔佐格及德穆隆的“鸟巢”、澳大利亚 PTW 与 ARUP 合作的“水立方”以及库哈斯的 CCTV 等。

如果就此全盘否认境外设计师事务所也显得简单而不负责任，也有一批境外事务所怀揣着对中国传统文化的敬仰渐入国人视野，那种骨子里流淌着的尊崇之情使得他们为中国留下了一大批糅合中国传统的现代建筑。上海金茂大厦就是把中国传统文化与现代设计结合得很成功的一个建筑，它用钢结构做出了“塔”的造型，体现了历史文化的脉络；位于富春江旁的富春山居也因重现了中国南宋建筑风格，宛如世外桃源的景致得到业内好评，并被冠以“中国第一座以现代建筑艺术来诠释中国江南建筑风格的顶级度假酒店”的尊荣。

反观国内，许多本土设计师在设计中运用了中国传统符号，但“斗拱花窗”、“白墙黛瓦”的只言片语是否就能孕育中国当代设计的新生？片面地说，这种脱胎于 20 世纪 80 年代的西化浪漫的虚假做作从表面上看仍然是拿来主义的表现，与所谓的欧陆风格在本质上并无区别，只不过是过去“拿来”，而我们现在所谓的中式元素其实和中国传统建筑并不存在必然的联系。

进入 20 世纪 90 年代，那些曾经以叛逆姿态游离在主流社会之外的实验建筑师在中式风潮中渐渐崭露头角，他们的出现引发了中国建筑界回归乡土建筑的情愫，那种沉浸在中国情境中的力量为其艺术指向。但随着这种所谓的乡土气息遍布城市或乡间，设计师带着所谓的“乡愁”犹如走穴般穿梭在不同“秀场”，相同的手法不断重复直至令人厌烦。经济利益是否已经悄悄地改变了他们最初的理想？而外部环境的变化也使他们告别了一无所有的纯真年代，但所谓的“中式”和“乡土”早已沦为满足西方对古老东方想象的玩偶。

当中式已成符号时，中国当代建筑界的如此繁华盛世是否也将成为苍凉一梦？





SLH的闲言

——有关于富春山居和悦榕庄

撰文 | 高 蓓
资料提供 | 富春山居、悦榕庄

1 2 3
4 5

I-5 富春山居



富春山居，应该是中国大陆地区第一个入选 SLH(Small Luxury Hotels of The World)——世界小型奢华酒店组织的酒店。

时至今日，我不知道带过多少朋友去过富春山居，我们的时间总是短暂，很少打球，待友人遍游一圈后，便一次又一次坐在“湖畔廊”的露台上凭栏远眺，凝视明媚阳光或霏霏薄雨中沉静的湖水和在酒店与 GOLF CLUB 之间来往的游船；或是傍晚的时候，守在美妙的木构架游泳池“殿”里，伴着空气中丝丝松香和水的湿润气息，缓缓的随着灵幻的音乐和烛光神思摇曳。

“为什么喜欢它？”经常有朋友这样问我，甚至是在他（她）们抒发过“美哉”的感触后，又转而考虑式的问我。是的，觉得好，细想想，似乎也没有什么特别的，又不是很大，又不是很“炫”，偌大一个浙江，造化钟神秀，青山绿水多了去，又不独这一处，它又有何能？还有些颇有家业的朋友，言语豪壮：“我回去也可以造一个。”再加一句：“你能不能设计出来，

我们做。”

富春之美，美在画卷之外，美在朴素，美在意境，这都是钱买不来的，确也是奢侈的极至。“三分匠人，七分主人”说得就是这样的极至，容易看到很难达到的极至，体会了这样一层道理，再来画，再来做，恐怕也不迟。

物质会打扰人，当你被太多的物质所环绕并且可以拥有太多的物质的时候，物质，更多的物质，更多更好的物质，免不了堆砌和重复，免不了虚张声势和花样精；物质，需要人的消耗和承担，就像城市里的车流和高楼的森林引发的关注疲劳和视觉过剩一样。而“冗繁削尽留空瘦”的最后，“空瘦”之简超越了物的冗繁。——富春山居的空瘦只剩下了“自然”和“舒适”。

极至的生活和审美，不关物事，莫过于对时间和空间的敏细感知，我们的古人不知留下了多少这样的诗篇和艺术珍品，留下了对雨、雪、山、水的观察，对四季变迁的体会；英语中的“delicate”一词，形容那些贵

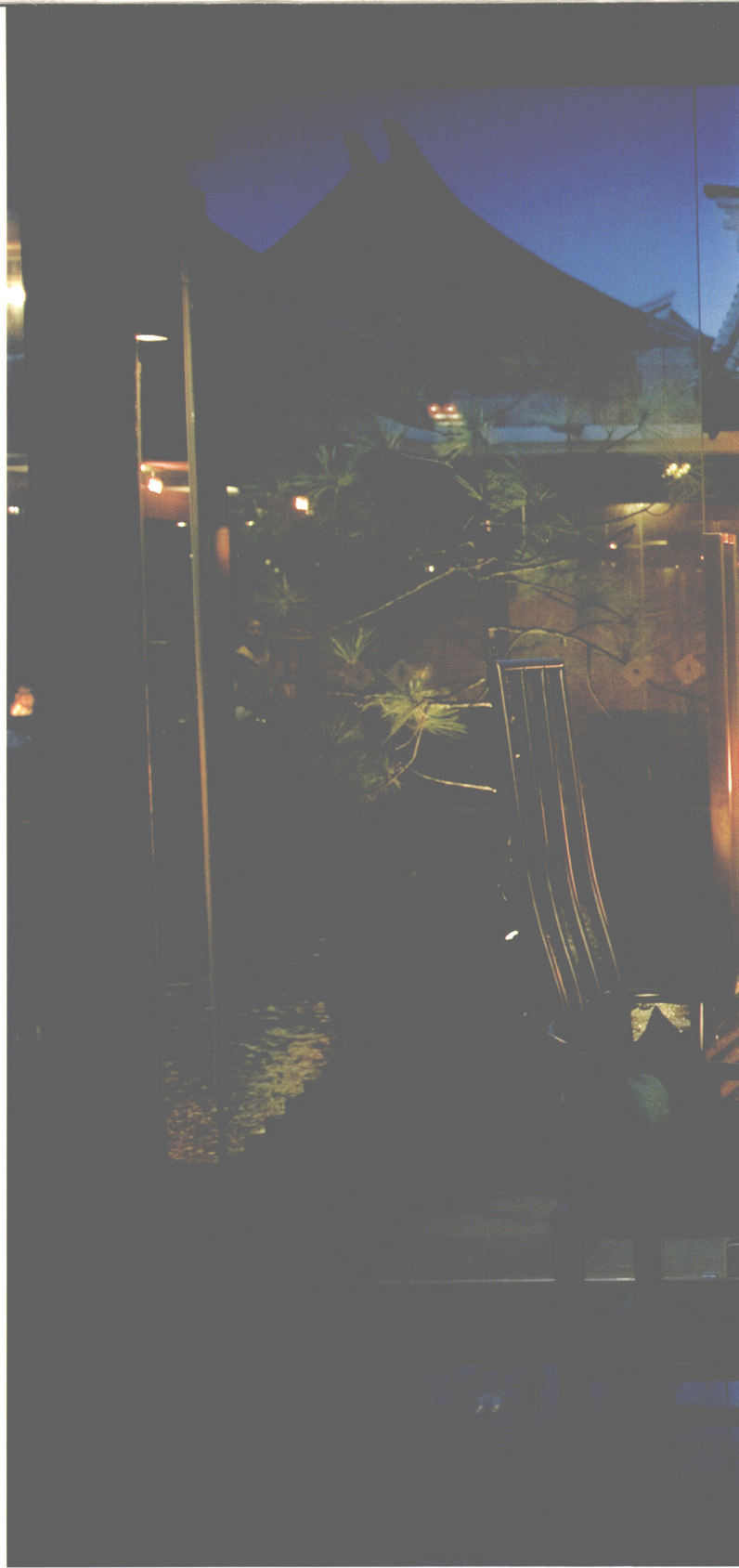




I-2 悦榕庄



族和优雅的绅士，意为“精细的，精致的”，都是描述达人们“心细毫厘，感应天物”的品质。富春山居留下了水烟、山色、桂香、鸟啼，而建筑和物质的陈列和雕琢并不去打扰它，一点也不。朴素的窗墙划分，甚至有些显得呆板，但也玲珑可爱，窗户不是外墙的点缀，却是室内的眼睛，（这一点大多数建筑都很难做到）；浅浅的四坡屋顶，有些东南亚建筑的憨态，墙体略略向上收分，改变现代建筑盒子的固执；白墙，石阶，精致可靠的灯光，没有灯具造型的渲染；灰色的石头延伸到室内，没有可恶的拼花（万岁！），没有重叠的线脚（万岁！），60cm的石勒脚和白墙的交接是一条1cm的凹缝（多简单而精美的工艺）；宽敞清洁的卫生间里，没有没完没了的镜面，所有的安排仿佛不着痕迹，并很小心地不打扰到你。



低矮的山地建筑由于地形条件的适应，往往带来走廊过长，回廊过多的问题，富春山居的酒店部分的公共廊道面积利用又很大方，却没有走廊拐弯处假模假样的摆设，没有“放之四处皆准”的台灯桌，只有花物，朴素的令人琢磨的花物，秋有橘枝，春有茶秧，夏有莲蓬，片心幽远寄梦——所有的一切只是为你能感受到自然而生。

山居别墅的尺度很好，还是一样，为了契合环境，把自己的外貌隐匿起来，露出来的只有内部的空间和外部的自然。院门和户门之间是一个小小的水院，影幢几重——美好的东方建筑的品格。很多人觉得此地很中国，又不知道它是何时何地的中国，我想只有这样解释——建筑之境仿若诗歌，感受总来源于空间的营造和气质，而不在于形貌和用字，除了高台建筑之



外，中国建筑从未“显”过，宅院深深只给你一扇影壁假以联想，富春别墅便是这样，公共空间和廊道被仪式化的强调了，显得平和而自信。房厅里是极尽舒适的，窗、椅、榻构成生活的细节，晚上有室内泳池边 Bar lounge 的音乐和江南的茶点，嘿，多么 mix & match 的新中国。

另两个登录 SLH 的中国大陆酒店都是世界著名的奢侈度假设施的集团 Ban Yan Tree（悦榕庄）旗下的两家酒店——云南香格里拉的 Ban Yan Tree Ringha（仁安藏村）和 Ban Yan Tree 丽江，让人期待的还有快要出炉的 Ban Yan Tree 拉萨。Ban Yan Tree Ringha 建在大宝寺旁一座小山上，十几栋漂亮的藏房容纳数十个不同形制的套房。套房的结构物都是从附近的藏村中收来，一梁一柱，一屏一幃，清洗干净了，重新拾补，原样修葺，

室内还保留着原来厅堂的灶壁和神龛；院落也是典型的香格里拉藏式民居的做法，院墙上压着草坯砖，灰色的石子铺地，朴拙而神奇。一栋藏宅可以分成两个标准的 suite，中间院墙划分成两个独院，通过室外的木扶梯走到二楼，推开门，第一次来到的宾客会惊呼（我屡试不爽）。室内是个宽敞的开放空间，帘幔分割出卧寝的部分，大片的橘红和木构架的暖调烘托着美丽光亮的床，宽大的慵懒的榻，锦绣的 cushion，中部方正的地台炭火，一切在曼妙灯光的安排下温暖、富丽、质朴，又遥不可知。

房屋中部的楼梯下去，就是一整层开敞的浴室，木质的浴桶被呈放在中间，梳妆台套样的水盆，火红灿烂的地毯，充满想像的卧榻——一个藏在遥远山间的宫殿，藏在石头和草甸里的宫殿。二层的平台上放着一个红



I-3 悦格庄

色的中式椅子改装的摇椅，安静地面对着壮大的匪夷所思的河谷和群山，早上有“我看青山多妩媚，料青山看我应如是”的乐趣，暮色四起时，还有时空更迭的怅惘。美好的情愫，自然的情愫，谁堪匹敌，哪里还要有什么矫揉和痕迹，一切都应该在那里，最好的设计就是自然发生的。

富春山居和 Ban Yan Tree，都不乏成功的活动作为基础，毕竟，发呆和审美也可能在另外一个 SLH(Small Luxury Home) 中完成。富春的茶园高尔夫很诱人，纵然景观条件不能说是最优；Ban Yan Tree Ringha 的全球推广策略就是 Trekking，周围空气纯净的山峦河谷是 Trekking 爱好者的最爱；Ban Yan Tree 丽江借联合国教科文组织评定的世界遗产的古城作为

文化体验的主题；三个酒店又还都有优秀的 SPA。寂天菩萨说：“健康是最殊胜的成就”，也是最极至的奢侈吧。

SLH 世界董事会在他们的 SLH 名册前言中写道，他们所选择的酒店都有“a multitude of extraordinary experiences”(极至的体验)，“best location”(最好的地点)，并“alive to change”(及时应变)，没有像五星级酒店实施标准，谈得都是虚的，让我写这篇无物文章感觉好些。350 家榜上有名的酒店中，让人体会深刻还有希腊的 NOTOS 和马来西亚的 TANJONG JARA，无上的东方禅意和自然哲学实践在越来越多的奢侈酒店中。

奢侈，无非慢一点，无非少一点，一切如常，却不是属于常人的。L&L

